



UGANDA NATIONAL EXAMINATIONS BOARD
Uganda Advanced Certificate of Education

P364/1
RUNYANKORE-
RUKIGA

SCORING GUIDE
FOR THE SAMPLE PAPER

The Candidate is expected to translate the given passage into Runyankore-Rukiga.

To attain the highest level of achievement, a candidate is expected to:

- i. present the whole message as it is in the original text.*
- ii. correctly translate particular technical words according to the subject.*

Expected Response

Omwegi aine kuvuunura gye amakuru kuruga omu Rungyereza kuza omu Runyankore-Rukiga. Amakuru gaine kuba gahikire kandi tihariho birikuburamu nainga tiyayongeramu ebitarimu.

Omwegi aine kuvuunura gye akaihayo amakuru g'ebigambo ebikuru ebikozesiibwe omu kihandiiko.

Ebimwe aha bikuru;

- Oku amashaaruura garikubaasa kutebeekanisibwa gye n'ebyoma.
- Omutindo gw'amashaaruura omu Uganda nigukira kuba mubi.
- Abahingi tibaine byoma hamwe n'ebukukoresa.
- Tihariho bakozi abarikumara kwanika ebyenjuma.
- Ekitongore ky'eihanga ekirikucondooza eby'obuhingi, oburiisa n'obujubi bahangireho ebyoma

ITEM 2:

The candidate is expected to read the given passage and thereafter respond to the given task. To attain the highest level of achievement, a candidate is expected to:

- i. identify and explain given concepts from the text.*
- ii. apply learnt knowledge accurately, appropriately and independently in both familiar and new situations.*
- iii. provide a comprehensive analysis of the required information from the text.*

Possible Response

- (a) Omwegi ashoboorore ekihandiiko nk'oku kirikukwata aha by'amagara n'ekirikureeta endwara ezitari zimwe na zimwe.
- (b) Omwegi ashoboorore oburemeezi obu arikureeba omu kihandiiko arikubugyerageranisa n'obu oburi omu kyanga kyeye kandi ahabure arikworeka nk'oku oburemeezi obu bwakubaasa kumarwaho.

- (c) Omwegi ayorekye ebirikukira kuteganisa abantu baingi omu mituriire yaabo, nka; kushashuriira abaana baabo fiizi.
- (d) Omwegi aheereze enteekateeka ye arikushooborora nka; okutebeekanisa emishomo, okushashurira zaapuroguraamu omu mpapura z'amakuru, reediyo na tiivi, okufubira abarikukoresa ebitokooza bwongo.

Item 3/4.

The Candidate is expected to read the scenario presented and produce a document to address the problem in the scenario. To attain the highest level of achievement, a candidate is expected to:

- i. choose a format appropriate to the task at hand and include all the required aspects of that format.*
- ii. demonstrate possession of relevant knowledge for properly solving the problem.*
- ii. correctly apply the necessary conventions of language, ie grammar, orthography, punctuation and style.*

Possible response

Omwegi ahandiike ripoota/ekiramo arikukoresa endeebeka ehikire. Endeebeka ya ripoota eine kuba na; omutwe ogurimu endagiro n'ebiro eby'oruramburo rwabeereireho, emitwe migufu, okwanjura, ebyegyeso, oburemeezi, ebishemereire kukorwa, okuhendera.

Omwegi ahandiike gye ebikuru birikujwarana bikaihayo amakuru.

Omwegi ahandiike arikukozesa empandiika ehikire, obunaku obuhikire, obutanisa bihandiiko.